UNIVET®
OPTICAL TECHNOLOGIES

ISTRUZIONI D'USO
Informazioni relative ai DPI (Dispositivi di Protezione Individuale) secondo le disposizioni della direttiva 89/686/CEE e delle norme citate:

USER INSTRUCTION
Information relating to PPE (Personal Protective Equipment) according to the provisions of directive 89/686/EEC and to the standards herein mentioned:

Fabbricante/Manufacturer/Fabricant/ Fabricante/Hersteller/Fabricante/ Fabrikant/Fabrikant/Produsenten/ Tillverkare/Valmistaja/ Gyártó/ Производител/Proizvođač/ Κατασκευαστής/Producent/Výrobce/ Proizvajalec/Виробник/Producător/Výrobca/Производители/Üretici/ الشركة المصنعة / 製造元 :

Univet S.r.l.
Via Giovanni Prati, 87
25086 Rezzato (BS) - Italy
www.univet.it
info@univet.it

2206/16/F Rev.06 del 19/10/2017

I DPI Univet S.r.l. sono certificati da:
- Istituto di Ricerche e Collaudi M.Masini S.r.l.
via Moscova 11 – 20017 Rho (MI) Italia – Organismo Notificato N°0068
- Certofica Istituto Italiano per la Certificazione dei prodotti Ottici Scarl
Zona Industriale Villanova 32013 Longarone (BL) – Italia – Organismo notificato N° 0530
- ECS GmbH - European Certification Service
Augenschutz und Persönliche Schutzausrüstung
Laserschutz und Optische Messtechnik
Hüttfeldstraße 50 73430 Aalen – Germania – Organismo Notificato N°1883

L'evidenza della sorveglianza prevista dalla Dir.89/686/CEE per i DPI di III° categoria è data dall'apposizione del No identificativo dell'Organismo Notificato che ha certificato il prodotto a nome Univet s.r.l. Indicazioni relative a tale organismo sono espresse nella Dichiarazione di Conformità CE che può essere richiesta ad Univet S.r.l.

Univet S.r.l. PPE are certified by/Les EPI d'UNIVET s.r.l. sont certifiés par/Los EPI de Univet s.r.l están certificados por/Univet s.r.l PSA zertifiziert durch/Univet Ltda. EPI são certificados por/Univet s.r.l. PBM zijn gecertificeerd door/Univet s.r.l.værnemidler er certificeret af/Univet s.r.l. PPE er autoriseret av/Personlig skyddsutrustning från Univet s.r.l. certifieras av/Univet s.r.l. henkilönsuojaimet on sertifioinut/Az Univet s.r.l. Védőfelszerelések hitelesítését végezte/ΠΠΣ να Univet s.r.l. ca сертифицирани от/Tvrtku Univet s.r.l. PPE certificirala je/ Το ΜΑΠ της Univet s.r.l. είναι πιστοποιημένο από/Sprzęt ochronny UNIVET S.r.l. jest certyfikowany przez/OOP od firmy Univet s.r.l. jsou certifikovány/Osobnú ochranu poskytujúca Univet s.r.l. je certificirana pri/ЗИ компанії Univet S.r.l. имають сертифікацію/EIP-urile Univet Srl sunt certificate de către/OOP Univet sú certifikované/СИЗ Univet s.r.l. сертифицирани/Univet s.r.l KKE tarafından onaylanmıştır/معدات الحماية الشخصية من Univet s.r.l. / Univet s.r.l. の PPE が次の組織から認証されました：
- Istituto di Ricerche e Collaudi M.Masini S.r.l.
via Moscova 11 – 20017 Rho (MI) Italy – Notified Body N°0068
- Certofica Istituto Italiano per la Certificazione dei prodotti Ottici Scarl
Zona Industriale Villanova 32013 Longarone (BL) – Italy – Notified Body N° 0530
- ECS GmbH - European Certification Service
Augenschutz und Persönliche Schutzausrüstung
Laserschutz und Optische Messtechnik
Hüttfeldstraße 50 73430 Aalen – Germany – Notified Body N°1883

Evidence of monitoring required by 89/686/EEC Dir. for category III PPE is provided by affixing the identification number of the notified body which certified the product in the name of Univet s.r.l. Specification relating to such a notified body are expressed in the EC Declaration of Conformity which can be requested to Univet S.r.l.

CZ UŽIVATELSKÉ INSTRUKCE

důkladného prošetření těchto pokynů, a zkontrolovat, zda filtrzorník/brýle/štít nejsou poškozené či natlučené nebo zda nevykazují praskliny či vady, které by mohly negativně ovlivnit mechanickou odolnost vůči nárazům nebo zabránit správnému vnění. Pokud je to nutné, vyměňte poškozený zorník.
- Pokud je OOP dodáno v rozloženém stavu, uživatel musí sestavit jednotlivé části podle návodu přiloženého k balení, aby byly dodrženy vlastnosti, uvedené na označení. Pokud je tento OOP určen k použití společně s dalším ochranným prostředkem, popis tohoto prostředku a způsob jejich společného použití je popsán v podrobném přiloženým pokynech.

die zamýšleného způsobu použití, aby byl dodržen stupeň ochrany uvedený na

Dle potřeby upravte případné systémy nastavení OOP, protože během použití nesmí dochází k jakým případném pohybu.
- Nevkládněte nebo nasaďte OOP ještě před vystavením se nebezpečným podmínkám, pro něž byl tento určen, a používejte je jen v souladu s podmínkami vyznačenými na označení.
Stejný OOP nesmí být používán více uživateli, tyto prostředky jsou určené jen a výhradně k osobnímu použití. V případě, že během používání dojde k poškození OOP v důsledku nárazu, spálení anebo vystavení korozi, tento musí být neprodleně nahrazen. Skladování potenciálně kontaminovaných OOP je nutno uchovat tyto odděleně od dalších prostředků a po jejich odstranění je nutno zničit. Ošetřete OOP po každém použití a před jeho opětovným uložením do obalu a ověřte celistvost jednotlivých jeho částí. OOP lze čistit vodou a šedým měkkou hladkou utěrkou; brýle s úpravou proti zamlžení musí být čištěné pouze měkkým hadříkem. Pro dezinfekci konkrétními prostředky kontaktujte Univet S.r.l. Skladujte nekontaminované OOP v jejich originálním balení při teplotě mezi 5 °C a 40 °C na suchém místě bez organických výparů a poletujícího bruneného prachu v suspenzi z důvodů zabránění poklesu efektivnosti Pro zamezení zhoršení ochranných vlastností výrobku zabraňte jeho vystavení zdrojům tepla nebo UV záření. (Ochovávejte tyto pokyny společně s OOP v jeho originálním balení.)
Souladčinok s požadavky Směrnice 89/686/EHS byla ověřena s odkazem na příslušné články normy EN166. Identifikační kód OOP je uveden na jeho balení.
Výkonnostřastnost tohoto OOP jsou uvedeny na štítcích umístěných na výrobku a v případě potřeby popsány v kádžbém balení.
Pro zachování ochranných a funkčních vlastnostem nalezmete
zo níže uvedených tabulkách. K sestavení jednotlivých dodaných částí anebo doplňků konzultujte návod k použití dodanýpřiloženy ke každému jednotlivému modelu. Jakékoliv úpravy provedené na OOP, které nebyly schváleny výrobcem, jakož i jakékoliv úkon týkající se údržby či výměny některé části, který nebyl proveden v souladu s přiloženým poznámknpokyny, budou mít za následek zhoršení vlastností výrobku a současně ztráte k propadnutí jeho homologace. Jakékoliv náhradní díly je možné získat u společnosti Univet S.r.l. Výměna konstrukčních prvků výrobku, pokud není zmíněném v balení nebo v přiložených pokynech, musí být provedena společností Univet S.r.l. Která si vyhrazuje právo rozhodnout, zda provést kompletní výměnu výrobku, nebo jeho opravu. Údržba ani výměna nebude provedena u výrobků vykazujících vyrobku v případech, že tyto OOP mají evidentní známky opotřebení, nesprávného používání či nesprávného zásahu. Uživatel musí ihned po jakémkoli nárazu anebo dotku k jejich poškození z důvodů neohrabitého způsobu použití.
UPOZORNĚNÍ: Účel použití a ochranné vlastnosti výrobků
odvozené lze vyvodit z „Příručky pro výběr a použití" uvedené v normách EN169, EN170, EN171 a rovněž stejně jako v příloze „Použití slunečních filtrů" normě EN172. Případné vlastnosti filtru jsou uvedeny v označení ve tvaru skupinového čísla , a to jako kombinace kódového čísla kódu a stupně spojeného pomlčkou; v případě svařovacích filtrů se jedná pouze o stupeň číslo skupinové(ná).

Číslo skupiny Filtry		1-2		2-1,7	2-1,4	2-1,7	2-2	2-2,5	2-3	2-4	2-5
Stupňová číslo Filtry pro IR záření	Ochrana očí	1,2	Ochrana obličeje	1,7	1,4	1,7	2	2,5	3	4	5
				1,7	1,4	1,7	2	2,5	3	4	5
				4-8	4-7	4-8	9-10	9-10			
Číslo skupiny Stupeň pro UV		1-3		3-1,1	3-1,4	3-1,7	3-2	3-2,5	3-3,1	3-4,1	
Stupňová číslo Filtry pro UV		3		3-1,1	3-1,4	3-1,7	3-2	3-2,5	3-3,1	3-4,1	
Stupňová číslo Filtry pro svařování a podobné metody	Bez hodnoty	1,2		1,4	1,5	1,7	2	2,5	3	4	5
	Číslo	8		9	10	11	12	13	14	15	16
		14		15	16	16					

C = jas kódovým číslem určuje zornky a vylišit schopnosti rozpoznání barev (norma EN170)
T = označuje, že byl OOP testován na odolnost proti částicím s vysokou rychlostí při extrémních teplotách mezi -5 °C a +55 °C(FT nebo BT nebo AT)
V případě, že není uvedeno písmeno T, ochranný prostředek může být používán proti částicím s vysokou rychlostí za pokojové teploty (s ověřením na normu EN166)

Popis vlastností ve vztahu k odolnosti vůči vysokým

Označení	Použitelnost	Zaručuje	Nerelativní Odolné	Rychlost nárazu
S	Všechny typy ochranných zařízení pro zvýšenou odolnost	Zvýšená odolnost	Ocelová kulička Ø 22 mm, hmotnost 43 g	Cca 5,1 m/s

Odolné k vysokým rychlostem

Označení	Použitelnost	Zaručuje	Nerelativní Odolné	Rychlost nárazu
F	Všechny typy ochranných zařízení pro zvýšenou rychlost nárazu	Nízká s nízkou energií	Ocelová kulička Ø 6 mm, hmotnost 0,86 g	45m/s
B	Všechny typy ochranných zařízení pro vysoké nárazy	Střední s střední energií	120 m/s
A	Ochranné štíty	Střední s vysokou energií	190 m/s

Datum použitelnosti OOP závisí na okolnostech použití. Při dodržení návodu k použití, udržbě, čištění a skladování OOP, může být výrobek používán po dobu neurčitou. Nicméně, v případě pochybností, kdy byl balení otevřeno, doporučujeme provádět je nutno používat výrobek jednou za 3 roky a případně i dříve, pokud dojde ke zjištění opotřebování.

Seznamu symbolů označení obrouče

1	Identifikace výrobce, symbol z výrobce spolehlivost Univet S.r.l.
	Číslo normy
	Symbolu pro ochranu oděvnoděstatnost vůči částicím s vysokou rychlostí (ve extrémních teplot (pokud je relevantní)
	Symbol omezující, že OOP je určen výhradně pro Nízko nízkých rozměrů Symbol K (pokud je relevantní)
	Materiálu dlouhodobé čočky, poroba – kompatibilitou s dermatologickými testy (pokud je relevantní)

Popis vlastnostiznámé použití vyjádřených označením

Označení	Typ/stupeň ochranného použití	Popis/ochrany	Nepřípustné/ochrana
Číslo	Zařízení použití	Nepřípustné/ochrana	Ochrana proti kapkám vody, nebo/ochrana zařízení a dlouhodobý zákrok
3	Ochranné proti nepatrným částicím	Silnějšímu nárazu	Silnějšímu nárazu nízká kapacity nepatrný
4	Ochranné proti hrubým částicím nízkým nárazu	Prachové částice	Prachové částice o velikosti větší než 5 milimetrů
5	Ochranné proti plynu a parám	Plyn, pára, aerosol	Plyn, pára, aerosol, kouř a prachové částice o velikosti menší
8	Ochranné proti elektrickému oblouku, zkratovému oblouku	Elektrický oblouk	Elektrický oblouk vysokému zkratovém na elektrickém zařízení
9	Ochranné proti roztavené kovu a roztaveným částicím	Silnějšímu	Silnějšímu roztavených kovu a prvkovaé hořených pevných částic

Seznamu symbolů označení obrouče

1	Zkratovému oblouku (omezené o 18ms)
2	Identifikace výrobce, symbol z výrobce spolehlivost Univet S.r.l.
	Číslo normy
	Symbolu (Pole to výrobku kratší 800J, symbolu 1 nebo 2 nebo 3
	Symbol mechanické odolné proti přetlaku (1 nebo 2 nebo 3 nebo 4 (kde je to relevantní)
	Symbol odolnosť vůči elektrickému oblouku (poskytnutím ztrátám B (pokud je aplikovatelné)
	Symbol odolnosť vůči roztavené kovu a odolnosť proti prasku, hořících pevných částic 5 (pokud je aplikovatelné)
	Materiálu dlouhodobé čočky, poroba – kompatibilitou s dermatologickými testy (pokud je relevantní)
	Symbol odolnosť proti poškozeným povrchu (poskytnutím povrchu ztrátám K (pokud je kde relevantní)
	Symbol odolnosť proti zamlžování zornice, 1 (pokud je kde relevantní (pokud je)
	Symbol zvýšené odolnosť, 9 (pokud je kde relevantní (pokud je)
	Symbol pro ovnadlí 1 (odolnosť zornic – „pozoplo ") odmítnit (volitelné přikazovací)

OZNAČENÍ U OOP, U KTERÉHO TVOŘÍ OBROUČKY A ZORNÍKY „EDINÝ JEDNOTKCELEK:
kompatibilní označení oddělitelného zornřku „-" odkaz na normu EN166 a na symboly vztahující se k jednotlivým částestem použití a.
(prvním nápisu)
UPOZORNĚNÍ - KOMPATIBILITA OZNAČENÍ Pokud zornky a obroučky
jsou označeny jedním symbolem, tedy F, B, A nebo FT, BT
nebo AT, ochranný zornik je nutno zařídit do nižší kategorie oblasti použití .
OZNAČENÍ - SPECIFIKACE:
Zornky optické třídy 3 nejsou vhodné ani určené k dlouhodobému
použití. SlučitelnosťŠkodnost se symbolem „R" pro obléčené štítě přetopkládá použití zornicki o minimální tloušťce 1,4 mm se stupnicovým číslem
2-1,2 nebo 3-1,2 – pro shodnost se symbolem 9 musí být obroučky a zornky musí být označené číslem 9 společně s jedním ze symbolů F, B nebo
A. Chráněte oči proti částicím s vysokou rychlostí nesazené na
doplňkové brýle mohou přenášet nárazy. Omlí dochází ke vzniku nebezpečí pro uživatele.
Filtry označené symbolem 166 mnejsou vhodné pro používání na silnicích a při řízení vozidel (omezení zjišťované MD u filtru s označením 5-4,1 a 6-4,1)
Filtry 3-1,1 a 3-1,4 jsou vhodné pro UV záření
Tato norma se týká OOP určených pro ochranu očí a obličeje během svaření a podobné činnosti. Tento OOP je dle uvedené normy navržen pro použití s ochranným filtry s anebo nebo bez chráněčů/osvětlení zornicki, certifikovaných v souladu s normami EN166, EN169 nebo EN379.
SPECIFIKACE OZNAČENÍ PODLE NORMY EN175
OOP nesmí být používány v souvislosti a v podmínkách expozice odlišných od těch, které byly uvedeny na označení nebo na balení.

Seznamu symbolů označení obrouček a štítků

1	Identifikace výrobce, symbol z výrobce spolehlivost Univet S.r.l.
EN175	Odkaz na normu EN175
	Symbolu pro ohnivé použití (pokud je kde relevantní)
	Hmotnost v gramech (pokud je aplikovatelné)

Zornky/filtry ze zeskleného minerálního skla mohou být používány výhradně společně s vhodně zasazenými zornikem.
U polétlé přechlivějších osob může kontakt s materiály, ze kterých jsou zhotoveny OOP, způsobit alergické reakce.